



**RETURN OFFERS TO :
RETOURNER LES OFFRES À :**

Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service
correctionnel Canada

**Services de contrats et de gestion du matériel /
Contracting and Materiel Services**

250, montée St-François
Laval (Québec) H7C 1S5

Téléphone : 450-661-9550, postes/ ext. 3223

COURRIEL/ EMAIL :

GEN-QUE307Soumissions@CSC-SCC.GC.CA

(10MB maximum par courriel/ 10 MB maximum per
email)

TÉLÉCOPIEUR/ FACSIMILE :

450-664-6615 - Bureau des soumissions/ Bid office

Attention :

Manon Paulin

21301-22-3912561A

**AMENDMENT TO THE REQUEST
FOR STANDING OFFER**

**MODIFICATION DE LA DEMANDE
D'OFFRE À COMMANDES**

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions
of the Solicitation remain the same.

Proposition à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments — Commentaires :

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE
DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

Issuing Office – Bureau de distribution

Service correctionnel du Canada (SCC) - Correctional
Service Canada (CSC)

**Services de contrats et de gestion du matériel /
Contracting and Materiel Services**

250, montée St-François
Laval (Québec) H7C 1S5

Title — Sujet: Sworn Transcription Services Services de transcriptions assermentées	
Solicitation No. — N° de l'invitation : 21301-22-3912561A	
Solicitation Amendment No. – No. de la modification à l'invitation : 01	Date: Le 30 juin 2022 June 30 th , 2022
GETS Reference No. — N° de Référence de SEAG : PW-22-00998538	
Solicitation Closes — L'invitation prend fin : at /à : 2 :00 p.m. / 14 h On / Le : July 18 th , 2022 / 18 juillet 2022	Time Zone - Fuseau horaire : HAE / EDT
Delivery Required — Livraison exigée : See herein – Voir aux présentes	
F.O.B. — F.A.B. : Plant – Usine: Destination: X Other-Autre:	
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Manon Paulin Agente régionale / Regional Officer Services de contrats et de gestion du matériel / Contracting and Materiel Services Manon.Paulin@csc-scc.gc.ca	
Telephone No. – N° de téléphone: 514-235-9156	Fax No. – N° de télécopieur: 450-664-6626
Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: Multiple as per call-up Multiples, selon la commande subséquente.	
Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes	



Request for Standing Offer (RFSO) Amendment 01 is issued to

1. Change the title of the project in French on the first page of the RFSO;
 2. Replace ANNEX A – STATEMENT OF WORK;
 3. Replace ANNEX B – PROPOSED BASIS OF PAYMENT, and;
 4. Replace ANNEX E – EVALUATION CRITERIA.
-

1. Change the title of the project in French on the first page of the RFSO

Delete : The French project title “ Services de transcription de notes ”, and

Insert : The following new French project title: **Services de transcriptions assermentées.**

2. Replace ANNEX A - STATEMENT OF WORK

Delete : **Annex A – STATEMENT OF WORK** in its entirety, and

Insert : The attached new **Annex A – STATEMENT OF WORK revision n° 1.**

3. Replace ANNEX B – PROPOSED BASIS OF PAYMENT

Delete : **Annex B – PROPOSED BASIS OF PAYMENT**, in its entirety, and

Insert : The attached new **Annex B - PROPOSED BASIS OF PAYMENT revision n° 1.**

4. Replace ANNEX E - EVALUATION CRITERIA.

Delete : **ANNEX E - EVALUATION CRITERIA**, in its entirety, and

Insert : The attached new **ANNEX E - EVALUATION CRITERIA revision n° 1.**

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



Annex A – STATEMENT OF WORK revision n° 1

Correctional Service Canada (CSC) requires sworn transcription services for electronic recordings from the various judicial districts of the province of Quebec containing the Crown's submissions on sentencing, comments from judges who preside over trials, and the actual sentences. A complete **sworn** transcript of a trial could also be requested.

The Contractor must have the software to correctly read the CD or electronic format used by the court when recording. CSC will not assume any costs to convert the **sworn** transcript to another electronic format to enable the Contractor to read said transcript.

Work will consist of the following:

1.1 Background

On May 15, 1995, Canada and Quebec entered into an agreement whereby Quebec would provide Canada with the documents on sentences as required for federal sentence management process. Under the terms of the agreement, Quebec must provide a copy of the recording that includes the victim's testimony, Crown counsel's submissions on sentencing, the reasons given by the court regarding the sentence, the detention, eligibility for release, and the related recommendations in this case. These shall be accompanied by copies of the court reports, which include information that allows for the identification of the parties to the legal debates listed above, and all sent to the office of the **sworn** transcriptions contractor identified by Canada.

1.2 Objectives

The Contractor, a court reporter, **or authorized court transcriptionists** must provide CSC with a service for sworn transcripts of electronic recordings from all registry in the province of Quebec in both official languages (English and French). CSC estimates that there will be approximately 2,500 **sworn** transcription records per year with a maximum of 5% of transcription records in English.

1.3 Tasks

Sworn transcripts of court notes must comply with the following:

- a. Paper size: 8½ x 14 inches;
- b. Upper and lower margins of 1.0 inch;
- c. Left and right margins of 1.0 inch;
- d. Single-and-a-half line spacing for text and single line spacing for citations;
- e. 1) The cover page must match the one given as an example identified in "APPENDIX 1 – COVER PAGE";
2) The page that identifies the index of documents must match the one given as an example and identified as "APPENDIX 2 – INDEX OF DOCUMENTS";
- f. Every page following the cover page must include:
 - ✓ The page number in the lower right corner;
 - ✓ The case number in the upper left corner;
 - ✓ The date of the submissions on sentencing **below the case number**;
 - ✓ "Protected B" in the upper right corner;
 - ✓ The name of the **contractor** must be entered on each page at the bottom left of the page;



- ✓ The name of the **contractor and** the date **of sworn transcripts** must be indicated on the last page; **at the bottom left of the page.**
- g. The text must be in 11-point Arial font;
- h. The **sworn** transcript must be in the language of the hearing (either English and French);
- i. The **sworn** transcript page shall have at least 25 lines of text and at least ten (10) words per line, in addition to the header;
- j. The last line of each **sworn** transcription must immediately be followed by the oath of authenticity and the name of the court reporter responsible for said **sworn** transcript. At the request of CSC, the Contractor must provide a paper copy of the **sworn** transcript with the oath of authenticity and the handwritten signature of the court reporter responsible for the transcript;
- k. The Contractor must be able to check the spelling, grammar, and punctuation of the texts in both official languages (French and English).

1.4 Deliverables

Sworn transcription services of electronic recordings from the various judicial districts of the province of Quebec or from the Correctional Service of Canada containing the Crown's sentencing submissions, the comments of the judge who presided over the trial and the sentence itself. On some occasions, the services of sworn transcripts of recordings will be requested for a complete trial;

- a. The electronic (audio) recording and the minutes from all registry offices in Quebec or from CSC will be sent by mail or e-mail to the Contractor;
- b. All recordings on CDs or any other computer medium received from registry offices across Quebec are the property of CSC. However, the Contractor must keep these electronic (audio) recordings used by the court during the current fiscal year in a safe place as prescribed by the Contract Security Program (CSP) by Public Services and Procurement Canada (PSPC). **The contractor must return CDs and any other computer media received to CSC** and will be destroyed at CSC's expense no later than May 31 of the following year;
- c. **Sworn** transcripts must be sent by email, at the contractor's expense, to the Court Liaison and Document Retrieval Unit (CLDRU) located at the Montréal Courthouse within ten (10) working days of the date on which the electronic recordings were received. CSC does not provide software, USB keys or other technological means to process or transfer sensitive information. The supplier must have an adequate technological to protect information according to the Contract Security Program (CSP) of PSPC;

For example: the supplier may use *epost*TM to send documents through Canada Post at the contractor's office or at a CSC office. *epost*TM is an accredited product for sending sensitive information over the Internet;

- d. Each time **sworn** transcripts of court notes are sent, a compilation (8½ x 14 inches) detailing:
 - ✓ the names of the accused;
 - ✓ the case numbers;
 - ✓ the date the electronic recording was received;
 - ✓ the number of pages in each file;
 - ✓ the cost for each of the accused;
 - ✓ and the overall amount;

must be sent to the CLDRU;



- e. Monthly billing will be sent by email to the CSC generic address at the following address: palaisdejusticebureau.gen-que@csc-scc.gc.ca, including the number of **executed** records, the date of receipt, the **total** of pages billed **by block (blocks A & B)** and their total sum (excluding HST/GST);
- f. It is agreed that CSC will not pay twice for **sworn** transcripts of court notes recorded on an electronic format. The contractor shall not transcribe a duplicate case unless the contractor proves that it was impossible to locate said duplicated transcript sent;
- g. CSC shall impose a penalty of 30% on payment of the invoices for documents delivered later than the delivery time stated in point (d);
- h. Minutes must be sent by mail to our office located at the courthouse at 1, Notre-Dame Est, suite 12.01, Montreal (Quebec) H2Y 1B6 or any other location designated by CSC every two (2) weeks.

1.5 Language of work

- a. The Contractor must perform all the work in French and English, depending on the language used during the hearing.

1.6 Additional conditions

- a. The Contractor is responsible for transportation expenses to perform the work under the contract;
- b. The Contractor must ensure and verify that the **sworn** transcription of the reproduced recording faithfully corresponds to the correct sentenced individual, to the minutes of the correct case, and to the case number and corresponding sentence;
- c. The Contractor must be able to check the spelling of its texts in both official languages (French and English);
- d. CSC reserves the right to perform quality control on work by verifying the content of the text in relation to the content of the electronic recording used. If CSC determines that an assignment is not of sufficiently good quality, in part or in whole, the must redo it at its own expense. In this case, errors will be identified by the CSC and returned to the Contractor. Corrections must be completed and returned to CSC within 48 business hours;
- e. The proposed staff must:
 - guarantee the delivery of services in both official languages (English and French);
 - have a certificate of competency as :
 - Court Reporter issued by the local Law Society of the judicial district of the province of Quebec, overseen by the Barreau du Québec **or other province of Canada;**
 - OR**
 - **Canadian authorized court transcriptionists;**
 - have a minimum of one (1) year work experience as a court reporter **or authorized court transcriptionists;**
 - identify a primary contact to liaise with CSC.



Annex B - PROPOSED BASIS OF PAYMENT revision n° 1

The following basis of payment will apply to any call-up issued against this Standing Offer.

1.0 Professional Services provided with a Firm Price:

For the rendering of the services described in Annex "A", Statement of Work, Canada will pay the Contractor the firm price set out in the Contract in the unit of measurement set out in the following all-inclusive table set out in that Annex, plus applicable taxes.

Table 1 – FIRM PERIOD: From the date of award to August 31st, 2024

Description	Estimated quantity	Unit of measurement	Firm rate	Total (excluding HST/GST)
Block A : First page of transcription, including cover page and index (total of 3 pages)	5,000	set of 3 pages	_____ \$	_____ \$
Block B : Subsequent pages	57,000	subsequent page	_____ \$	_____ \$
Material annual delivery (Art. 1.4 b. of Annex A – Statement of Work)	1	each	_____ \$	_____ \$
Total estimated cost – FIRM PERIOD				_____ \$

2.0 Options to Extend the Standing Offer Period:

Subject to the exercise of the option to extend the Standing Offer period in accordance with Article *<To Be Inserted at Contract Award>* of the original Standing Offer, Options to Extend the Standing Offer, the Contractor will be paid the firm all inclusive price, in the unit of measurement set out in the following table, Applicable Taxes extra, to complete all Work and services required to be performed in relation any call-up issued as a result of the Standing Offer extension.

Table 2 – 1st OPTION YEAR: From September 1st, 2024 to August 31st, 2025

Description	Estimated annual quantity	Unit of measurement	Firm rate	Total (excluding HST/GST)
Block A : First page of transcription, including cover page and index (total of 3 pages)	2,500	set of 3 pages	_____ \$	_____ \$
Block B : Subsequent pages	28,500	subsequent page	_____ \$	_____ \$
Material annual delivery (Art. 1.4 b. of Annex A – Statement of Work)	1	each	_____ \$	_____ \$
Total estimated cost – 1st OPTION YEAR				_____ \$



Table 3 – 2nd OPTION YEAR: From September 1st, 2025 to August 31st, 2026

Description	Estimated annual quantity	Unit of measurement	Firm rate	Total (excluding HST/GST)
Block A : First page of transcription, including cover page and index (total of 3 pages)	2,500	set of 3 pages	_____ \$	_____ \$
Block B : Subsequent pages	28,500	subsequent page	_____ \$	_____ \$
Material annual delivery (Art. 1.4 b. of Annex A – Statement of Work)	1	each	_____ \$	_____ \$
Total estimated cost – 2nd OPTION YEAR				_____ \$

Table 4 – 3rd OPTION YEAR: From September 1st, 2026 to August 31st, 2027

Description	Estimated annual quantity	Unit of measurement	Firm rate	Total (excluding HST/GST)
Block A : First page of transcription, including cover page and index (total of 3 pages)	2,500	set of 3 pages	_____ \$	_____ \$
Block B : Subsequent pages	28,500	subsequent page	_____ \$	_____ \$
Material annual delivery (Art. 1.4 b. of Annex A – Statement of Work)	1	each	_____ \$	_____ \$
Total estimated cost – 3rd OPTION YEAR				_____ \$

3.0 Applicable Taxes

- (a) All prices and amounts of money in the Standing Offer are exclusive of Applicable Taxes, unless otherwise indicated. Applicable Taxes are extra to the price herein and will be paid by Canada.
- (b) The estimated Applicable Taxes of \$<To Be Inserted at Standing Offer Award> are included in the total estimated cost shown on page 1 of this Standing Offer. The estimated Applicable Taxes will be incorporated into all invoices and progress claims and shown as a separate item on invoices and progress claims. All items that are zero-rated, exempt, or to which taxes do not apply, are to be identified as such on all invoices. The Offeror agrees to remit to Canada Revenue Agency (CRA) any amounts of Applicable Taxes or due.

4.0 Electronic Payment of Invoices – Offer *(to be completed by the offeror)*

Canada requests that Offerors complete option 1 or 2 below:

- 1. () Electronic Payment Instruments will be accepted for payment of invoices.

The following Electronic Payment Instrument(s) are accepted:

- () MasterCard Acquisition Card;



() Direct Deposit (Domestic and International);

2. () Electronic Payment Instruments will not be accepted for payment of invoices.

The Offeror is not obligated to accept payment by Electronic Payment Instruments.

Acceptance of Electronic Payment Instruments will not be considered as an evaluation criterion.



ANNEX E - EVALUATION CRITERIA revision n° 1

1.0 Technical Evaluation:

1.1 The following elements of the offer will be evaluated in accordance with the following evaluation criteria.

- Mandatory Technical Criteria

It is **imperative** that the offer **address each of these criteria** to demonstrate that the requirements are met.

1.2 LISTING EXPERIENCE WITHOUT PROVIDING ANY SUBSTANTIATING DATA TO SUPPORT WHERE, WHEN AND HOW SUCH EXPERIENCE WAS OBTAINED WILL RESULT IN THE STATED EXPERIENCE NOT BEING CONSIDERED FOR EVALUATION PURPOSES.

1.3 All experience must be strictly work-related. Time spent during education and/or training will not be considered, unless otherwise indicated.

1.4 Experience must be demonstrated through a history of past projects, either completed or on-going.

1.5 References must be provided for each project/employment experience.

I. Where the stated experience was acquired within a Canadian Federal Government Department or Agency **as a Public Servant**, the reference must be a Public Servant who had a supervisory role over the proposed resource during the stated employment.

II. Where the stated experience was acquired within a Canadian Federal Government Department or Agency **as a consultant**, the reference must be the Public Servant who was identified as the Project Authority of the project on which the proposed resource acquired the experience.

III. References must be presented in this format:

- a. Name;
- b. Organization;
- c. Current Phone Number; and
- d. Email address if available

1.6 Response Format

I. In order to facilitate evaluation of offers, it is recommended that Offerors' offers address the mandatory criteria in the order in which they appear in the Evaluation Criteria and using the numbering outlined.

II. Offerors are also advised that the month(s) of experience listed for a project or experience whose timeframe overlaps that of another referenced project or experience will only be counted once. For example: Project 1 timeframe is July 2001 to December 2001; Project 2 timeframe is October 2001 to January 2002; the total months of experience for these two project references is seven (7) months.

III. For any requirements that specify a particular time period (e.g., 2 years) of work experience, CSC will disregard any information about experience if the technical offer does not include the required month and year for the start date and end date of the experience claimed.



- IV. CSC will also only evaluate the duration that the resource actually worked on a project or projects (from the start date to end date), instead of the overall start and end date of a project or a combination of projects in which a resource has participated.

MANDATORY TECHNICAL CRITERIA – Sworn Transcription Services

#	Mandatory Technical Criteria	Bidder Response Description (include location in bid) <i>(to be completed by the offeror)</i>	Met/Not Met <i>(to be completed by Canada)</i>
M1	The proposed staff shall guarantee the delivery of services in the official language (English and French), according to the hearing (provide proof upon bid deposit) .		
M2	The proposed staff shall possess a certificate of competency as a Court Reporter, issued by the local Law Society of the judicial district of the Province of Quebec, overseen by the Barreau du Québec or other province of Canada OR Canadian authorized court transcriptionists (provide proof upon submitting the bid) .		
M3	The proposed staff shall possess a minimum of one (1) year work experience as a Court reporter. (provide proof upon submitting the bid) .		
M4	The Contactor shall identify a primary contact to liaise with CSC (provide proof upon submitting the bid) .		



La modification 01 à la demande d'offres à commandes (DOC) est émise pour :

1. Modification du titre du projet en français sur la première page de la DOC;
 2. Remplacement de l'ANNEXE A – ÉNONCÉ DES TRAVAUX;
 3. Remplacement de l'ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT PROPOSÉE, et ;
 4. Remplacement de l'ANNEXE E – CRITÈRES D'ÉVALUATION.
-

1. Modification du titre du projet en français sur la première page de la DOC

Supprimer: Le titre du projet « Transcription de notes de cour » sur la première page de la DOC, et

Insérer: Le nouveau titre du projet en français comme suit : **Services de transcriptions assermentées.**

2. Remplacement de l'ANNEXE A – ÉNONCÉ DES TRAVAUX

Supprimer: L'Annexe A – ÉNONCÉ DES TRAVAUX dans sa totalité, et

Insérer: La nouvelle **Annexe A – ÉNONCÉ DES TRAVAUX révision n°1** ci-jointe.

3. Remplacement de l'ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT PROPOSÉE

Supprimer: L'Annexe B – BASE DE PAIEMENT PROPOSÉE dans sa totalité, et

Insérer: La nouvelle **Annexe B – BASE DE PAIEMENT PROPOSÉE révision n°1** ci-jointe.

4. Remplacement de l'ANNEXE E – CRITÈRES D'ÉVALUATION

Supprimer: L'Annexe E – CRITÈRES D'ÉVALUATION dans sa totalité, et

Insérer: La nouvelle **Annexe E – CRITÈRES D'ÉVALUATION révision n°1** ci-jointe.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.



ANNEXE A - ÉNONCÉ DES TRAVAUX révision n° 1

Le Service correctionnel du Canada (SCC), région du Québec, a besoin des services de transcriptions assermentées d'enregistrements informatiques en provenance des différents districts judiciaires de la province de Québec contenant les représentations sur sentence de la Couronne, les commentaires du juge ayant présidé le procès ainsi que la sentence elle-même. La transcription **assermentée** complète d'un procès pourrait également être demandée.

L'entrepreneur doit avoir le logiciel lui permettant de lire correctement le format de CD ou du support informatique utilisé par la cour lors de l'enregistrement. Le SCC n'assumera aucuns frais pour le transfert de la transcription **assermentée** sur un autre support informatique afin de permettre à l'entrepreneur de lire ladite transcription.

Les travaux comprendront ce qui suit :

1.7 Contexte

Le 15 mai 1995, une entente a été conclue entre le Canada et le Québec par laquelle le Québec transmet au Canada la documentation relative aux sentences qui est requise dans le cadre du processus de gestion de la peine fédérale. Aux termes de l'Entente, le Québec doit transmettre un enregistrement repiqué comprenant le témoignage de la victime, les représentations du substitut du Procureur général, relié à la sentence, les motifs donnés par le tribunal en ce qui touche la peine, la détention, l'admissibilité à la libération ainsi que les recommandations afférentes en espèce est transmis accompagnées des copies des procès-verbaux comprenant les renseignements permettant le repérage des parties des débats judiciaires énumérés précédemment, au bureau de l'entrepreneur de transcriptions **assermentées** identifiées par le Canada.

1.8 Objectifs

L'entrepreneur, sténographe officiel **ou transcripteur judiciaire autorisé**, doit fournir au SCC, un service de transcriptions assermentées d'enregistrements informatiques utilisés provenant de tous les greffes de la province de Québec, et ce, dans les deux (2) langues officielles (français et anglais). Le SCC estime qu'il y aura environ 2 500 dossiers de transcription **assermentée** par année avec un maximum de 5% de dossiers **en** langue anglaise.

1.9 Tâches

La **transcription assermentée** devra être faite selon les énoncés suivants :

- g. Format de papier 8 ½ x 14 pouces;
- h. Marges supérieures et inférieures de 1.0 pouce;
- i. Marges de gauche et de droite de 1.0 pouce;
- j. Texte à interligne 1,5 et interligne simple pour les citations;
- k. 1) La page couverture doit être conforme à celle donnée en exemple, identifiée « ANNEXE 1 – PAGE COUVERTURE »;
2) La page identifiant l'index des documents doit être conforme à celle donnée en exemple et identifiée, « ANNEXE 2 – INDEX DES DOCUMENTS »;
- l. Chacune des pages suivant la page couverture doit comporter :
 - ✓ la pagination dans le coin inférieur droit;
 - ✓ le numéro de la cause dans le coin supérieur gauche;



- ✓ la date des représentations sur sentence **en dessous du numéro de la cause**;
 - ✓ la mention « Protégé B » dans le coin supérieur droit;
 - ✓ le nom de l'**entrepreneur** doit être inscrit à chacune des pages en bas de la page à gauche;
 - ✓ le nom de l'**entrepreneur** ainsi que la date de la **transcription assermentée** devront être indiqués sur la dernière page; **en bas de la page à gauche**;
- g. Le caractère des lettres doit être en Arial de 11 points;
- h. La transcription **assermentée** doit être dans la langue de l'audition, soit le français et l'anglais;
- i. La page de transcription **assermentée** correspondra à un texte d'au moins 25 lignes et contenant au moins dix (10) mots par ligne, en plus de l'entête;
- j. La dernière ligne de chaque transcription **assermentée** doit être immédiatement suivie du serment d'authenticité et du nom du sténographe officiel responsable de ladite transcription **assermentée**. À la demande du SCC, l'entrepreneur s'engage à fournir une copie papier de la transcription **assermentée** avec le serment d'authenticité et la signature manuscrite du sténographe officiel responsable de ladite transcription;
- k. L'entrepreneur doit être en mesure de vérifier l'orthographe de ses textes, et ce, dans les deux langues officielles (français et anglais).

1.10 Produits livrables

Services de transcriptions assermentées d'enregistrements informatiques en provenance des différents districts judiciaires de la province de Québec ou en provenance du SCC contenant les représentations sur sentence de la Couronne, les commentaires du juge ayant présidé le procès ainsi que la sentence elle-même. À quelques occasions, les services de transcriptions assermentées d'enregistrements seront demandés pour un procès complet.

- a. Les enregistrements informatiques (audio) et les procès-verbaux provenant de tous les greffes du Québec seront envoyés par la poste ou par voie électronique à l'entrepreneur;
- b. Tous les enregistrements sur CD ou tout autre support informatique reçus des greffes à travers le Québec appartiennent au SCC. Toutefois, l'entrepreneur doit conserver, dans un endroit sécuritaire selon les prescriptions du Programme de la sécurité industrielle de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC). **L'entrepreneur doit retourner au SCC les CD et tout autre support informatique reçu.** Ces enregistrements informatiques (audio) utilisés par la cour durant l'année financière en cours seront détruits aux frais du SCC au plus tard le 31 mai de l'année suivante;
- c. Les transcriptions **assermentées** doivent être transmises par courrier électronique, aux frais de l'entrepreneur, à l'Unité de liaison et traitement des documents de la cour (ULTDC) située au palais de justice de Montréal dans les dix (10) jours ouvrables suivants la date de la réception des enregistrements informatiques. Le SCC ne fournit pas de logiciel, de clés USB ou d'autres moyens technologiques pour traiter ou transférer l'information sensible. Le fournisseur doit se munir d'un outil technologique adéquat pour protéger l'information selon le Programme de la sécurité industrielle de SPAC en vigueur;
- À titre d'exemple : le fournisseur pourrait utiliser *postel_{mc}* (*epost_{TM}*) pour envoyer les documents par Postes Canada au bureau de l'entrepreneur ou à un bureau du SCC. « *epost_{TM}* » est un produit accrédité pour transmettre de l'information de nature sensible par Internet;
- d. À chaque envoi des **transcriptions assermentées**, une compilation (format 8 ½ x 14 pouces) détaillant :



- ✓ les noms des accusés;
- ✓ les numéros de causes;
- ✓ la date de réception de l'enregistrement informatique;
- ✓ le nombre de pages de chaque dossier;
- ✓ le coût pour chacun des accusés;
- ✓ ainsi que le montant global;

devra être transmis à l'ULTDC;

- e. Une facturation mensuelle sera envoyée par courriel à l'adresse générique du SCC à l'adresse suivante : palaisdejusticebureau.gen-que@csc-scc.gc.ca, incluant le nombre de dossiers **exécutés**, la date de réception, le **total** de pages facturées **par bloc (blocs A & B)** et la somme de ceux-ci (TVH/TPS en sus);
- f. Il est entendu que le SCC ne paiera pas en double pour la **transcription assermentée** enregistrée sur support informatique. L'entrepreneur ne doit pas transcrire une cause en double (à moins que l'entrepreneur prouve qu'il était impossible de repérer ladite transcription envoyée en double);
- g. Le SCC effectuera une pénalité de 30% sur le paiement de la facture de documents livrés plus tard que le délai de livraison mentionné au point (c);
- h. Les procès-verbaux-devront être envoyés par la poste à notre bureau situé au palais de justice au 1, rue Notre-Dame Est, suite 12.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6 ou tout autre endroit désigné par le SCC, toutes les deux semaines.

1.11 Langue de travail

- a. L'entrepreneur doit effectuer tous les travaux en français et en anglais selon la langue utilisée à l'audition.

1.12 Conditions supplémentaires

- a. L'entrepreneur est responsable des frais de transport pour effectuer les travaux en vertu de ce marché;
- b. L'entrepreneur doit s'assurer et vérifier que la transcription **assermentée** de l'enregistrement repiqué corresponde fidèlement à la bonne personne sentenciée, au procès-verbal de la bonne cause, au numéro de la cause et à la sentence correspondante;
- c. L'entrepreneur doit être en mesure de vérifier l'orthographe de ses textes, et ce, dans les deux langues officielles (français et anglais);
- d. Le SCC se réserve le droit d'effectuer un contrôle de qualité du travail en vérifiant le contenu du texte en rapport avec le contenu de l'enregistrement informatique utilisé. Si le SCC détermine qu'un travail n'est pas d'une assez bonne qualité, en partie ou en totalité, l'entrepreneur doit le refaire à ses propres frais. Dans ce cas, les erreurs seront identifiées par le SCC et retournées à l'entrepreneur. Les corrections doivent être complétées et retournées au SCC dans les 48 heures ouvrables;
- e. Le personnel proposé doit :
 - garantir la prestation des services dans les deux (2) langues officielles (anglais et français);
 - posséder un certificat de compétence **à titre de**:
 - sténographe officiel émis par le Barreau local du district judiciaire de la province de Québec **ou autre province du Canada**;
 - **transcripteur judiciaire autorisé canadien**;



- posséder une expérience minimale de un (1) an de travail à titre de sténographe officiel **ou transcripteur judiciaire autorisé**;
- identifier une personne-ressource qui sera le point de contact avec le SCC.



ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT PROPOSÉE révision n° 1

La base de paiement suivante s'appliquera à toute commande subséquente émise en vertu de l'offre à commande.

1.0 Services professionnels fournis à prix ferme :

Pour la prestation des services décrits à l'Annexe A - Énoncé des travaux, le Canada paiera à l'entrepreneur le prix ferme établi dans le contrat selon l'unité de mesure indiquée au tableau suivant tout compris établis dans cette annexe, taxes applicables en sus.

Tableau 1 : PÉRIODE FERME: De la date de l'octroi au 31 août 2024

Description	Quantité estimative	Unité de mesure	Taux ferme	Total (TVH/TPS en sus)
Bloc A : Première page de transcription incluant la page couverture et l'index (total 3 pages)	5 000	set de 3 pages	_____ \$	_____ \$
Bloc B : Pages subséquentes	57 000	page subséquente	_____ \$	_____ \$
Livraison annuelle du matériel (Art. 1.4 b. de l'Annexe A – Énoncé des travaux)	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
Coût total estimatif – PÉRIODE FERME				_____ \$

2.0 Options de prolongation de la période de l'offre à commandes :

Sous réserve d'exercer l'option de prolonger la période de l'offre à commandes, conformément à l'article « À insérer à l'attribution de l'offre à commandes » de l'offre à commandes initiale, Options de prolongation de l'offre à commandes, l'entrepreneur sera payé le prix ferme établi tout inclus, selon l'unité de mesure indiquée au tableau suivant, taxes applicables en sus, pour effectuer tous les travaux et services exigés relativement à toute commande subséquente émise suite à la prolongation de l'offre à commandes.

Tableau 2 : 1^{ère} ANNÉE D'OPTION: Du 1^{er} septembre 2024 au 31 août 2025

Description	Quantité annuelle estimative	Unité de mesure	Taux ferme	Total (TVH/TPS en sus)
Bloc A : Première page de transcription incluant la page couverture et l'index (total 3 pages)	2 500	set de 3 pages	_____ \$	_____ \$
Bloc B : Pages subséquentes	28 500	page subséquente	_____ \$	_____ \$
Livraison annuelle du matériel (Art. 1.4 b. de l'Annexe A – Énoncé des travaux)	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
Coût total estimatif – 1^{ère} ANNÉE D'OPTION				_____ \$



Tableau 3 : 2^e ANNÉE D'OPTION: Du 1^{er} septembre 2025 au 31 août 2026

Description	Quantité annuelle estimative	Unité de mesure	Taux ferme	Total (TVH/TPS en sus)
Bloc A : Première page de transcription incluant la page couverture et l'index (total 3 pages)	2 500	set de 3 pages	_____ \$	_____ \$
Bloc B : Pages subséquentes	28 500	page subséquente	_____ \$	_____ \$
Livraison annuelle du matériel (Art. 1.4 b. de l'Annexe A – Énoncé des travaux)	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
Coût total estimatif – 2^e ANNÉE D'OPTION				_____ \$

Tableau 4 : 3^e ANNÉE D'OPTION: Du 1^{er} septembre 2026 au 31 août 2027

Description	Quantité annuelle estimative	Unité de mesure	Taux ferme	Total (TVH/TPS en sus)
Bloc A : Première page de transcription incluant la page couverture et l'index (total 3 pages)	2 500	set de 3 pages	_____ \$	_____ \$
Bloc B : Pages subséquentes	28 500	page subséquente	_____ \$	_____ \$
Livraison annuelle du matériel (Art. 1.4 b. de l'Annexe A – Énoncé des travaux)	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
Coût total estimatif – 3^e ANNÉE D'OPTION				_____ \$

3.0 Taxes applicables

- (c) Dans l'offre à commandes, tous les prix et toutes les sommes ne comprennent pas les taxes applicables, selon le cas, à moins d'indication contraire. Les taxes applicables s'ajoutent au prix mentionné et seront payées par le Canada.
- (d) Le montant estimé des taxes applicables de « *À insérer à l'attribution de l'offre à commandes* » \$ est compris dans le coût total estimé qui figure à la page 1 de la présente offre à commandes. Les taxes applicables seront comprises dans toutes les factures et dans toutes les demandes d'acomptes à titre d'article distinct. Tous les articles détaxés ou exemptés, ou auxquels les taxes ne s'appliquent pas, devront apparaître ainsi sur toutes les factures. L'offrant accepte de verser à l'Agence du revenu du Canada (ARC) le montant des taxes applicables acquittées ou exigibles.

4.0 Paiement électronique de factures - offre (à compléter par l'offrant)

Le Canada demande que les offrants remplissent l'option 1 ou 2 ci-dessous :

1. () Les instruments de paiement électronique seront acceptés pour le paiement des factures.

Les instruments de paiement électronique suivants sont acceptés :



- () Carte d'achat MasterCard ;
- () Dépôt direct (national et international).

2. () Les instruments de paiement électronique ne seront pas acceptés pour le paiement des factures.

L'offrant n'est pas obligé d'accepter les paiements effectués à l'aide d'instruments de paiement électronique.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.



Annexe E – CRITÈRES D'ÉVALUATION révision n° 1

1.0 Évaluation technique

1.1 Les éléments suivants de l'offre sont évalués selon les critères d'évaluation énoncés ci-après.

- Critères techniques obligatoires

Il est impératif que les offres répondent à chacun de ces critères pour démontrer leur respect des exigences.

- 1.2 TOUTE EXPÉRIENCE QUI N'EST PAS APPUYÉE PAR DES DONNÉES COMPLÉMENTAIRES POUR PRÉCISER OÙ, QUAND ET COMMENT ELLE A ÉTÉ ACQUISE ENTRAÎNERA LE REJET DE L'EXPÉRIENCE EN QUESTION AUX FINS DE L'ÉVALUATION.
- 1.3 Tous les exemples d'expérience doivent être strictement liés au travail. Les périodes d'études et de formation ne seront pas prises en considération, à moins d'indication contraire.
- 1.4 Il faut prouver son expérience en décrivant des projets et/ou emplois antérieurs, qu'ils soient terminés ou en cours.
- 1.5 Des références doivent être fournies pour chaque projet ou expérience de travail.
 - I. Lorsque la ressource proposée a acquis l'expérience énoncée au sein d'un organisme ou ministère fédéral canadien **en tant que fonctionnaire**, la référence doit être un fonctionnaire qui jouait un rôle de supervision par rapport à la ressource proposée au cours de la période d'emploi mentionnée.
 - II. Lorsque la ressource proposée a acquis l'expérience énoncée au sein d'un organisme ou ministère fédéral canadien **en tant que consultant**, la référence doit être le fonctionnaire chargé du projet dans le cadre duquel la ressource proposée a acquis l'expérience.
 - III. Les références doivent être présentées selon le format suivant :
 - e. Nom;
 - f. Organisme;
 - g. Numéro de téléphone actuel; et
 - h. Adresse courriel si disponible.

1.6 Présentation de la réponse

- I. Afin de faciliter l'évaluation des offres, il est recommandé que les offrants abordent, dans leur offre, les critères obligatoires dans l'ordre où ils apparaissent dans le tableau Critères d'évaluation, en utilisant la numérotation présentée.
- II. De plus, les offrants sont avisés que le nombre de mois d'expérience mentionné pour un projet ou une expérience dont le délai chevauche le délai d'un autre projet ou d'une autre expérience ne sera pris en considération qu'une seule fois. Par exemple, la durée du projet 1 s'échelonne de juillet 2001 à décembre 2001; la durée du projet 2 s'échelonne d'octobre 2001 à janvier 2002. Le nombre total de mois d'expérience pour ces deux projets est de sept (7) mois.
- III. Pour les exigences qui demandent un nombre précis d'années d'expérience (p.ex., 2 ans), le SCC ne tiendra pas compte des renseignements sur l'expérience si l'offre technique ne donne pas le mois et l'année, tel qu'exigé, pour la date de début et la date de fin de l'expérience alléguée.
- IV. Le Canada n'évaluera que la période au cours de laquelle la ressource a réellement travaillé au projet ou aux projets (de la date de début indiquée pour la ressource jusqu'à la date de fin), plutôt



qu'à partir de la date de début et de fin générale d'un projet ou d'un groupe de projets auxquels la ressource a participé.

CRITÈRES OBLIGATOIRES – SERVICE DE TRANSCRIPTION ASSERMENTÉES

N°	Critère obligatoire	Description du soumissionnaire (inclure un renvoi vers la soumission) <i>(à compléter par l'offrant)</i>	Satisfaite (oui/non) <i>(à compléter par le Canada)</i>
O1	Le personnel proposé doit garantir la prestation des services dans la langue officielle (anglais et français) selon l'audition (fournir preuve au dépôt de la soumission) .		
O2	Le personnel proposé devra posséder un certificat de compétence comme sténographe officiel émis par le Barreau local du district judiciaire de la province de Québec ou autre province du Canada OU transcripateur judiciaire autorisé canadien (fournir preuve au dépôt de la soumission) .		
O3	Le personnel proposé devra posséder une expérience minimale d'un (1) an de travail à titre de sténographe officiel ou transcripateur judiciaire autorisé. (fournir preuve au dépôt de la soumission) .		
O4	L'entrepreneur devra identifier une personne-ressource qui sera le point de contact avec le SCC (fournir preuve au dépôt de la soumission) .		